

# EUROPAPARLAMENTET

1999



2004

---

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A5-0209/2002**

29 maj 2002

**\***

## **BETÄNKANDE**

om förslaget och det ändrade förslaget till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002-2006 (Euratom) inom området kärnenergi  
(KOM(2001) 279 – C5-0333/2001 + KOM(2002) 43 – C5-0215/2002-2001/0125(CNS))

Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi

Föredragande: Konstantinos Alyssandrakis

## **Teckenförklaring**

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

## **Ändringsförslag till lagtexter**

Parlamentets ändringar markeras med **fetkursiv stil**. *Kursiv stil* används för att markera ord eller textavsnitt som man tycker bör korrigeras innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion har uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda tekniska avdelningar för godkännande.

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
PROTOKOLLSIDA .....	4
FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION .....	6
MOTIVERING .....	17
YTTRANDE FRÅN BUDGETUTSKOTTET .....	18
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR JORDBRUK OCH LANDSBYGDENS UTVECKLING .....	42

## PROTOKOLLSIDA

I en skrivelse av den 6 juli 2001 begärde rådet i enlighet med artikel 7.1 i Euratomfördraget att parlamentet skulle yttra sig över förslaget till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 (Euratom) inom området kärnenergi (KOM(2001) 279 – 2001/0125(CNS)).

Vid plenarsammanträdet den 3 september 2001 tillkännagav talmannen att hon hänvisat detta förslag till utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, som utsetts till ansvarigt utskott, och till budgetutskottet och alla andra berörda utskott, som utsetts till rådgivande utskott (C5-0333/2001).

Genom en skrivelse av den 31 januari 2002 översände rådet det ändrade förslaget till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi (2001-2006) (KOM(2002) 43 – 2001/0125(CNS)) till parlamentet.

Vid plenarsammanträdet den 29 maj 2002 tillkännagav talmannen att han hänvisat detta förslag till utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, som utsetts till ansvarigt utskott, och till budgetutskottet och alla andra berörda utskott, som utsetts till rådgivande utskott (C5-0213/2002).

Vid utskottssammanträdet den 19 februari 2002 utsåg utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi Konstantinos Alyssandrakis till föredragande.

Vid utskottssammanträdena den 26 februari, 27 mars, 17 april, 21 maj och 28 maj 2002 behandlade utskottet kommissionens förslag och förslaget till betänkande.

Vid det sistnämnda sammanträdet godkände utskottet förslaget till lagstiftningsresolution med 36 röster för och 3 nedlagda röster.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Carlos Westendorp y Cabeza (ordförande), Peter Michael Mombaur, Yves Piétrasanta och Jaime Valdivielso de Cué (vice ordförande), Konstantinos Alyssandrakis (föredragande), Nuala Ahern, Sir Robert Atkins, Luis Berenguer Fuster, Guido Bodrato, Gérard Caudron, Giles Bryan Chichester, Nicholas Clegg, Dorette Corbey (suppleant för Harlem Désir), Willy C.E.H. De Clercq, Concepció Ferrer, Pat the Cope Gallagher, Norbert Glante, Alfred Gomolka (suppleant för Dominique Vlasto), Michel Hansenne, Hans Karlsson, Bashir Khanbhai, Werner Langen, Caroline Lucas, Eryl Margaret McNally, Minerva Melpomeni Malliori (suppleant för Reino Paasilinna), William Francis Newton Dunn (suppleant för Colette Flesch), Angelika Niebler, Elly Plooij-van Gorsel, John Purvis, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Bernhard Rapkay (suppleant för Rolf Linkohr), Mechtild Rothe, Christian Foldberg Rovsing, Paul Rübig, Konrad K. Schwaiger, W.G. van Velzen, Alejo Vidal-Quadras Roca, Myrsini Zorba och Olga Zrihen Zaari.

Yttrandet från budgetutskottet och utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling återges i betänkandet.

Betänkandet ingavs den 29 maj 2002.

Fristen för ändringsförslag till detta betänkande kommer att anges i förslaget till

föredragningslista för den sammanträdesperiod vid vilken det skall behandlas.

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget och det ändrade förslaget till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002-2006 (Euratom) inom området kärnenergi (KOM(2001) 279 – C5-0333/2001 + KOM(2002) 43 – C5-0215/2002 - 2001/0125(CNS)).**

**(Samrådsförfarandet)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet och kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 279<sup>1</sup> och KOM(2002) 43<sup>2</sup>),
  - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 7.1 i Euratomfördraget (C5-0333/2001) (C5-0215/2002),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0209/2002).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
  2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 119 andra stycket i Euratomfördraget.
  3. Europaparlamentet uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
  4. Europaparlamentet uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
  5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>1</sup> EGT C 240, 28.8.2001, s. 249.

<sup>2</sup> Ännu ej offentliggjort i EGT.

Ändringsförslag 1  
Skäl 3a (nytt)

***(3a) De internationella förhandlingarna om ITER förväntas avslutas och ett särskilt beslut om det gemensamma genomförandet av ITER fattas under 2003–2004. EU:s världsledande ställning inom området för fusionsteknik bör bekräftas genom ett starkt stöd i förhandlingarna av en europeisk placering av ITER.***

*Motivering*

*Ingen motivering behövs.*

Ändringsförslag 2  
Artikel 3

All forskningsverksamhet som genomförs inom det särskilda programmet skall vara förenlig med grundläggande etiska principer.

All forskningsverksamhet som genomförs inom det särskilda programmet skall vara förenlig med grundläggande etiska principer. ***Forskning för militära ändamål skall inte finansieras.***

*Motivering*

*Att inte använda gemenskapsmedel för att finansiera forskning för militära ändamål bekräftar den ståndpunkt som parlamentet upprepade gånger har uttryckt, senast i första behandlingen av det sjätte ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling, vad gäller syftet med gemenskapsfinansierad forskning. Det är också konsekvent med tidigare bestämmelser i kommissionens ändrade förslag för andra särskilda program.*

Ändringsförslag 3  
Artikel 7, punkt 1, stycke 1a (nytt)

***Kommissionen skall informera budgetmyndigheten i förväg när den avser att avvika från den utgiftsfördelning som anges i anmärkningarna och bilagan till***

## *den årliga budgeten.*

### *Motivering*

*Detta förfarande infördes som en följd av en överenskommelse mellan budgetutskottet och kommissionen i oktober 1999. Föredraganden anser att förfarandet bör bibehållas för att förbättra uppföljningen av användningen av anslag i de särskilda programmen inom sjätte ramprogrammet.*

### Ändringsförslag 4

#### Bilaga I, punkt 1, stycke 1

Kärnkraften står för 35 % av all el som produceras i Europeiska unionen. Den är därför en komponent i debatten om hur man skall kunna bekämpa klimatförändringen och minska EU:s energiberoende. Vi står emellertid inför stora utmaningar. Kontrollerad termonukleär fusion är ett av de långsiktiga energiförsörjningsalternativen, särskilt när det gäller en centraliserad försörjning av elektricitet för baslast. Målet är att göra framsteg som gör det möjligt att visa att det är vetenskapligt och tekniskt möjligt att producera energi genom fusion och att utvärdera dess egenskaper vad gäller hållbar utveckling. På kort sikt måste vi finna sätt att ta hand om kärnavfallet som samhället kan acceptera, och framförallt måste vi genomföra tekniska lösningar för hantering av långlivat avfall. Innovativa koncept för en säkrare användning av kärnklyvning bör också undersökas som ett möjligt bidrag till att täcka de energibehov som kommer att finnas i Europa under de kommande decennierna.

Kärnkraften står för 35 % av all el som produceras i Europeiska unionen. Den är därför en komponent i debatten om hur man skall kunna bekämpa klimatförändringen och minska EU:s energiberoende. Vi står emellertid inför stora utmaningar. Kontrollerad termonukleär fusion är ett av de långsiktiga energiförsörjningsalternativen, särskilt när det gäller en centraliserad försörjning av elektricitet för baslast. Målet är att göra framsteg som gör det möjligt att visa att det är vetenskapligt och tekniskt möjligt att producera energi genom fusion och att utvärdera dess egenskaper vad gäller hållbar utveckling. På kort sikt måste vi finna sätt att ta hand om kärnavfallet som **både är säkra och som** samhället kan acceptera, och framförallt måste vi genomföra tekniska lösningar för hantering av långlivat avfall. Innovativa koncept för en säkrare användning av kärnklyvning bör också undersökas som ett möjligt bidrag till att täcka de energibehov som kommer att finnas i Europa under de kommande decennierna.

### *Motivering*

*Allmänhetens förtroende för hanteringen av kärnavfall är otillräckligt.*

### Ändringsförslag 5

#### Bilaga I, punkt 2.1, led i, strecksats 1



- forskning och utveckling inom fusionsfysik och plasmateknik, med inriktning på studier och utvärdering av metoder för magnetisk **inneslutning** där man bl.a. fortsätter att bygga stellaratorn Wendelstein 7-X och utnyttja befintliga anläggningar inom Euratomassocieringarna,

- forskning och utveckling inom fusionsfysik och plasmateknik, med inriktning på **förberedelserna inför driften av ITER och** studier och utvärdering av metoder för magnetisk **torus-inneslutning** där man bl.a. fortsätter att bygga stellaratorn Wendelstein 7-X och utnyttja befintliga anläggningar inom Euratomassocieringarna,

#### Motivering

*Till metoder för magnetisk torus-inneslutning hör, förutom tokamak, också stellarator och pinch med omvända fält, vilka för närvarande studeras inom Euratomassocieringarna. I finansieringsöversikten till det aktuella förslaget finns en mening som följaktligen bör ändras: "Mer ingående bedömning av fusionskonfigurationer liknande tokamaken" (avsnitt 5.2 "Planerad verksamhet och villkor för finansiering via budgeten", punkt 2 "Forskning om fusionsenergi", rubriken "Förväntade resultat, bidrag till överordnade mål eller potentiella resultatparametrar", femte strecksatsen). För att undvika eventuella missförstånd bör detta ändras till "Mer ingående bedömning av metoder för magnetisk torus-inneslutning".*

#### Ändringsförslag 6 Bilaga I, punkt 2.1, led ii

ii) JET-anläggningarna kommer att fortsätta att användas inom ramen för det europeiska avtalet om fusionsutveckling (EFDA), för att komplettera användningen av de mekanismer för höjning av prestandan som håller på att tas fram. Användningen av JET-anläggningarna **måste vid ett lämpligt tillfälle upphöra så att resurserna kan överföras till Next Step/ITER.**

ii) JET-anläggningarna kommer att fortsätta att användas inom ramen för det europeiska avtalet om fusionsutveckling (EFDA), för att **förbereda drift av ITER genom att** komplettera användningen av de mekanismer för höjning av prestandan som håller på att tas fram. Användningen av JET-anläggningarna **bör fasas ut gradvis enligt planen för idrifttagande av ITER och tillgången till ekonomiska resurser.**

#### Motivering

*Utfasningen och den slutliga nedläggningen av verksamheten vid JET-anläggningarna bör kopplas till tidsplanen för upprättandet av Next Step/ITER. Vid bedömningen av tillgången till ekonomiska resurser måste man förutom JET och Next Step/ITER även ta hänsyn till förbunden.*

Ändringsförslag 7  
Bilaga I, punkt 2.2, led i, rubriken

Forskning om geologisk deponering

Forskning om **mellanlagring och**  
geologisk deponering

*Motivering*

*Avfallshantering omfattar även mellanlagring (på kort och lång sikt). Forskning om mellanlagring är särskilt viktig för att öka sådan tekniks säkerhet och tillförlitlighet, eftersom relativt stora mängder uttjänt kärnbränsle lagras i alla kärnkraftsanläggningar inom EU i väntan på att en strategi för djupgeologisk deponering skall färdigställas.*

Ändringsförslag 8  
Bilaga I, punkt 2.2, led i, stycke 1

Syftet är att bygga en solid teknisk bas för att demonstrera säkerheten hos geologisk förvaring av använt bränsle och långlivat radioaktivt avfall och för att stödja utvecklingen av en gemensam europeisk ståndpunkt i de viktigaste frågorna kring slutförvaring av avfall.

Syftet är att bygga en solid teknisk bas för att demonstrera säkerheten hos geologisk förvaring av använt bränsle och långlivat radioaktivt avfall och för att stödja utvecklingen av en gemensam europeisk ståndpunkt i de viktigaste frågorna kring slutförvaring av avfall, **inklusive mellanlagring (på kort och lång sikt).**

*Motivering*

*Samma motivering som till ändringsförslag 3.*

Ändringsförslag 9  
Bilaga I, punkt 2.2, led i, strecksats 1

- Förbättring av grundläggande kunskap och utveckling och testning av teknik: forskningen kommer att inriktas på de viktigaste fysiska, kemiska och biologiska processerna. Växelverkan mellan olika naturliga och konstruerade barriärer, deras långsiktiga stabilitet och sätt att genomföra lagringsteknik i underjordiska forskningslaboratorier.

- Förbättring av grundläggande kunskap och utveckling och testning av teknik: forskningen kommer att inriktas på de viktigaste fysiska, kemiska och biologiska processerna. Växelverkan mellan olika naturliga och konstruerade barriärer, deras långsiktiga stabilitet och sätt att genomföra lagringsteknik i underjordiska forskningslaboratorier. **Det behövs särskilt forskning om karakteristik av avfall och avfallskollin.**

### Motivering

*Det första hindret för spridning av radioaktiv strålning är själva kollit. Det behövs långsiktig stabilitet för att säkra ett gott skydd.*

#### Ändringsförslag 10

Bilaga I, punkt 2.2, led i, strecksats 2

- Nya och bättre verktyg: forskningen kommer att inriktas på modeller för funktions- och säkerhetsbedömning samt metoder för att demonstrera säkerhet på lång sikt, bland annat känslighets- och osäkerhetsanalyser, samt utveckling och utvärdering av alternativa mått på funktion och processer för styrelseformer som på ett lämpligt sätt tar hänsyn till allmänhetens uppfattning om slutförvaring av avfall.

- Nya och bättre verktyg: forskningen kommer att inriktas på modeller för funktions- och säkerhetsbedömning samt metoder för att demonstrera säkerhet på **kort och** lång sikt, bland annat **utveckling av en gemensam europeisk metod för simulering för radioaktivt avfall**, känslighets- och osäkerhetsanalyser, samt utveckling och utvärdering av alternativa mått på funktion och processer för styrelseformer som på ett lämpligt sätt tar hänsyn till allmänhetens uppfattning om slutförvaring av avfall.

### Motivering

*Att utarbeta en gemensam metod för simulering kommer att göra det lättare att nå överenskommelse om de tekniska aspekterna av förvaring av radioaktivt avfall, en mycket kontroversiell fråga.*

#### Ändringsförslag 11

Bilaga I, punkt 2.2, led ii, strecksats 1

- Separering och transmutation: forskningen kommer att inriktas på grundläggande utvärdering av konceptet som helhet, **demonstration, i demonstrationsskala av de mest lovande separationsteknikerna**, ytterligare utveckling av transmutationsteknikerna, **samt utvärdering av om de kan genomföras i praktiken.**

- Separering och transmutation: forskningen kommer att inriktas på grundläggande utvärdering av konceptet som helhet. **Målet är att utvärdera prestandan hos olika separerings- och transmutationstekniker med avseende på bränsleproduktion och transmutationsmålen. Samtidigt skall det i ett demonstrationsprojekt utvärderas hur de olika teknikerna kan användas inom hanteringen av radioaktivt avfall, baserat på en kostnadseffektivtetsanalys. Detta gör det enklare att senare fatta ett beslut.**

Ytterligare utveckling av  
transmutationsteknikerna *skall också  
utföras*.

### Motivering

*”Demonstration i demonstrationsskala” av separeringsteknik är inte ett realistiskt mål i dagsläget och med tanke på vilken budget programmet har.*

#### Ändringsförslag 12

Bilaga I, punkt 2.2, Forskningsprioriteringar, led ii, stycke 1, strecksats 2

- Metoder som ger upphov till mindre avfallsmängd: forskningen kommer att inriktas på undersökning av möjligheterna till effektivare användning av klyvbart material i befintliga reaktorer och av andra metoder som ger upphov till mindre avfallsmängd vid kärnenergiproduktion.

- Metoder som ger upphov till mindre avfallsmängd: forskningen kommer att inriktas på undersökning av möjligheterna till effektivare användning av klyvbart material i befintliga reaktorer och av andra metoder som ger upphov till mindre avfallsmängd vid kärnenergiproduktion, ***i första hand på högttemperaturreaktorn (HTR), särskilt när det gäller kraftomvandlingssystem för direktcykel, materialegenskaper i en högttempererad heliummiljö, innovativa bränslebeläggningar, processvärmestillämpningar och säkerhets- och licensfrågor.***

### Motivering

*Särskilda program skall innehålla detaljer om de tekniska mål som fastställs i ramprogrammet. Den nya versionen av kommissionens förslag ger inte någon ytterligare information jämfört med ramprogrammet. Därför föreslås en återgång till kommissionens ursprungliga förslag.*

#### Ändringsförslag 13

Bilaga I, punkt 2.3, strecksats 1

- Kvantifiering av riskerna med utdragen exponering vid låga doser: forskningsverksamheten kommer att inriktas på epidemiologiska undersökningar av lämpliga exponerade befolkningsgrupper ***tillsammans med*** cell- och molekylärbiologisk forskning om samspelet mellan strålning och DNA, cellerna, organen och kroppen.

- Kvantifiering av riskerna med utdragen exponering vid låga doser: forskningsverksamheten kommer att inriktas på epidemiologiska undersökningar av lämpliga exponerade befolkningsgrupper ***och på mekaniska studier för att förstå sambandet mellan exponering och tidiga eller sena hälsoeffekter orsakade av strålning (genom cell- och molekylärbiologisk forskning om samspelet mellan strålning och DNA, cellerna, organen och kroppen).***

### *Motivering*

*Det finns ingen anledning att bara inrikta sig på epidemiologiska undersökningar. Biologisk forskning är också av stor vikt.*

#### Ändringsförslag 14 Bilaga I, punkt 2.3, strecksats 3

- Miljöskydd och radioekologi:  
begreppsmässig och metodisk grund för  
miljöskydd, bättre utvärdering och  
hantering av konsekvenserna av naturliga  
och artificiella strålningskällor för  
människa och miljö.

- Miljöskydd och radioekologi:  
begreppsmässig och metodisk grund för  
miljöskydd, bättre **förståelse**, utvärdering  
och hantering av konsekvenserna av  
naturliga och artificiella strålningskällor  
för människa och miljö.

### *Motivering*

*Förståelse bör komma före utvärdering och hantering.*

#### Ändringsförslag 15 Bilaga I, avsnitt 3, led ii, stycke 1a (nytt)

***Forskningen skall omfatta områden som teknik för lättvattenreaktorer som drivs vid hög temperatur och högt tryck, teknik för gaskyllda reaktorer, teknik för snabbreaktorer och kraftvärme (kärnenergi och väteproduktion, avsaltning av havsvatten).***

### *Motivering*

*Samma motivering som i ändringsförslag 4. De vetenskapliga och tekniska målen måste anges mer i detalj.*

#### Ändringsförslag 16 Bilaga I, avsnitt 3, led iii, stycke 2a (nytt)

***När det gäller infrastrukturer kommer transnationell tillgång till anläggningar att främjas. Ytterligare ett steg kommer att***

*vara att ta initiativ till en gemensam analys av EU:s framtida behov när det gäller personal och kompetens och experimentella verktyg på medellång sikt. Denna fråga är av övergripande karaktär och kommer att direkt påverka den europeiska forskningens potential på områden som säkerhet, innovativa koncept och utbildning.*

#### *Motivering*

*Alla befintliga forskningsreaktorer i Europa anlades före 1970. De kommer inte att klara av utmaningarna på forskningsområdet under de närmaste tio eller tjugo åren. Därför måste man snarast gemensamt analysera de framtida behoven inom det europeiska området för forskning.*

#### Ändringsförslag 17

Bilaga I, avsnitt 3, led iii, stycke 1, strecksats 1

- förvaltning av anläggningar (inbegripet ålderseffekter och bränslemodellering), tillvägagångssätt vid allvarliga olyckor, framför allt utveckling av avancerade koder för digital simulering, integrering av europeisk kompetens och kunskap från avveckling i praktiken, utveckling av en gemensam syn på säkerhet och god praxis, **både operativ och rättslig**, på europeisk nivå.

- förvaltning av anläggningar (inbegripet ålderseffekter och bränslemodellering), tillvägagångssätt vid allvarliga olyckor, framför allt utveckling av avancerade koder för digital simulering, integrering av europeisk kompetens och kunskap från avveckling i praktiken, utveckling av en gemensam **operativ** syn på säkerhet och god praxis på europeisk nivå.

#### *Motivering*

*Utveckling av en gemensam rättslig syn på säkerhet faller utanför tillämpningsområdet för ramprogrammet. Ansvar för säkerhetsbestämmelser ligger dessutom hos medlemsstaterna och omfattas inte av gemenskapens behörighet.*

## MOTIVERING

### Mål och aktiviteter

Förslaget till det särskilda forsknings- och utbildningsprogrammet inom området kärnenergi (Euratom) täcker forskningsverksamhet inom tre prioriterade områden (kontrollerad termonukleär fusion, hantering av radioaktivt avfall och strålskydd) samt annan verksamhet inom området kärnenergiteknik och säkerhet.

Den föreslagna totala budgeten uppgår till 940 miljoner euro, med ett tak på 16,5 procent för kommissionens administrativa utgifter. Den höga kostnaden för administration, jämfört med andra särskilda program, beror på att den även inbegriper löner till personal som utför speciella uppgifter i samband med Euratomverksamhet. Det bör noteras att hantering av radioaktivt avfall, reaktorsäkerhet och strålningsövervakning också finansieras genom det gemensamma forskningscentret med ytterligare 290 miljoner euro, vilket gör att EU:s totala bidrag till Euratom-relaterade verksamheter uppgår till 1 230 miljoner euro.

Det mesta av anslagen (750 miljoner euro) föreslås användas till forskning om kärnfusion, med maximalt 200 miljoner euro till ITER, som är tokamak-anläggningen inom ”Next Step”. Förutsatt att de internationella förhandlingarna om att inrätta en rättslig enhet för ITER går bra, liksom förhandlingarna om ett gemensamt genomförande, väntas ett beslut under 2003-2004, vilket innebär att konstruktionen av ITER kan börja under 2005-2006. Detta kommer att bli ett avgörande steg framåt mot en hållbar produktion av energi från kärnfusion, som förväntas bli en effektiv energikälla inom några årtionden. Vikten av denna utveckling kan inte underskattas, och följaktligen förtjänar denna forskning ekonomiskt stöd. Eftersom EU intar en världsledande ställning inom området för fusionsteknik bör en europeisk placering av ITER ges starkt stöd i de internationella förhandlingarna. Då det slutliga beslutet om ITER inte har fattats ännu är det viktigt att uppdelningen av medel mellan ITER och andra fusionsaktiviteter är flexibel, så detta är en viktig del av förslaget.

Annan verksamhet inom området kontrollerad nukleär fusion är *associeringarnas program på fysik- och teknikområdet och användning av JET-anläggningarna*. Associeringarnas program inkluderar bland annat studier av toroidal magnetisk inneslutning utöver tokamaken (särskilt det fortsatta byggandet av stellaratorn Wendelstein 7-X), forskning om fusionsmaterial och att hålla sig à jour med civila forskningsaktiviteter inom tröghetsinneslutning (”inert confinement”) och möjliga alternativ. JET-anläggningarna kommer att fortsätta att användas för att komplettera användningen av de mekanismer för höjning av prestandan som håller på att tas fram. Användningen av JET-anläggningarna måste upphöra vid ett lämpligt tillfälle så att resurserna kan överföras till Next Step/ITER.

Oavsett hur framtiden ser ut vad gäller kärnreaktorer, så är problemet med radioaktivt fall (särskilt långlivat sådant) något som kommer att vara ett faktum i tusentals år. Det krävs därför mer än bara intensifierad forskning om vi skall kunna minska de faror som avfallet medför. I det särskilda programmet har 90 miljoner euro avsatts för forskning om geologisk deponering och utveckling av metoder för att minska mängden avfall som produceras.

För strålningskydd har 50 miljoner euro avsatts till forskning om kvantifiering av riskerna med utdragen exponering vid låga doser, medicinsk strålning samt exponering för naturliga strålningskällor, miljöskydd och radioekologi, risk- och katastrofhantering samt skydd av



arbetsplatsen. Slutligen så täcker kapitlet om ”annan verksamhet” utvärdering av innovativa koncept och utveckling av bättre och säkrare processer, utbildning inom kärnvetenskapsäkerhet och strålskydd samt förbättring av säkerheten i befintliga kärnkraftsanläggningar i medlemsstaterna och kandidatländerna. Totalt avsätts 50 miljoner euro till detta.

I tabellen nedan sammanfattas aktiviteterna och de belopp som föreslås för dem.

Typ av aktivitet	Belopp (miljoner euro)
<b>1. Prioriterade forskningsområden</b>	<b>890</b>
<i>1.1 Kontrollerad termonukleär fusion</i>	<b>750</b>
<i>1.2 Hantering av radioaktivt avfall</i>	<b>90</b>
<i>1.3 Strålningskydd</i>	<b>50</b>
<b>2. Annan verksamhet på kärnteknik- och kärnsäkerhetsområdet</b>	<b>50</b>
<b>Totalt</b>	<b>940</b>

### Genomförande

Vad gäller diskussionen om Euratom-programmets genomförande så betonar kommissionen i sitt förslag de nya instrumenten (expertnätverk och integrerade projekt). Samtidigt påpekar kommissionen att storleken på ett projekt inte avgör huruvida det skall omfattas, och att små och medelstora företag samt andra små enheter är garanterade tillgång till de nya instrumenten. Överlag så är beskrivningen av instrumenten nästan identisk med den i bilaga III till den gemensamma ståndpunkten om det sjätte ramprogrammet och andra särskilda program, med några små skillnader.

### Slutsatser

Föredraganden anser att kommissionens förslag är välbalanserat och att viktiga trender inom pågående forskning på respektive område beaktas samtidigt som nya idéer får komma fram. Samtidigt möjliggör förslaget viss flexibilitet, vilket är viktigt med tanke på ITER-projektets status. De ändringsförslag som läggs fram här syftar till att förbättra vissa aspekter av det föreslagna särskilda programmet, samtidigt som den övergripande inriktningen och strukturen bibehålls.

22 maj 2002

## YTTRANDE FRÅN BUDGETUTSKOTTET

till utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi

1. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (KOM(2001) 279 – C5-0330/2001 – 2001/0122(CNS)).
2. Ändrat förslag till rådets beslut om det särskilda programmet 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (KOM(2001) 594 – C5-0554/2001 – 2001/0122(CNS)).
3. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0212/2002 – 2001/0122(CNS)).
4. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet (KOM(2001) 279 – C5-0331/2001 – 2001/0123(CNS)).
5. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0213/2002 – 2001/0213(CNS)).
6. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret (KOM(2001) 279 – C5-0332/2001 – 2001/0124(CNS)).
7. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0214/2002 – 2001/0124(CNS)).
8. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 (Euratom) inom området kärnenergi (KOM(2001) 279 – C5-0333/2001 –

2001/0125(CNS).

9. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0215/2002 – 2001/0125(CNS)).
10. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen (KOM(2001) 279 – C5-0334/2001 – 2001/0126(CNS)).
11. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen (KOM(2002) 43 – C5-0216/2002 – 2001/0126(CNS)).

Föredragande: Ian Stewart Hudghton

## ÄRENDETS GÅNG

Vid utskottssammanträdet den 21 januari 2002 utsåg budgetutskottet Ian Stewart Hudghton till föredragande.

Vid utskottssammanträdet den 21 maj 2002 behandlade utskottet förslaget till yttrande.

Vid detta sammanträde godkände utskottet enhälligt nedanstående ändringsförslag.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Terence Wynn (ordförande), Francesco Turchi (vice ordförande), Ian Stewart Hudghton (föredragande), Kathalijne Maria Buitenweg, Joan Colom i Naval, Den Dover, Bárbara Dührkop Dührkop, Salvador Garriga Polledo, Catherine Guy-Quint, Jutta D. Haug, María Esther Herranz García, Wilfried Kuckelkorn, John Joseph McCartin, Juan Andrés Naranjo Escobar, Joaquim Píscarreta, Per Stenmarck, Kyösti Tapio Virrankoski och Ralf Walter.

## KORTFATTAD MOTIVERING

### 1. Bakgrund

Kommissionen har lagt fram förslaget till det sjätte ramprogrammet<sup>1</sup> och de särskilda programmen<sup>2</sup> inom detta. Budgetutskottet antog sitt yttrande om förslaget till ramprogram i september 2001. Parlamentet antog sin ståndpunkt vid första behandlingen i november 2001 och rådet antog sin gemensamma ståndpunkt i januari 2002.

Kommissionen ändrade följaktligen sina förslag och inbegrep en betydande del av parlamentets ändringsförslag.<sup>3</sup> I sina förslag ändrade kommissionen målen och fördelningen av utgifter inom de större forskningsområdena:

#### Fördelning av utgifter för varje särskilt program inom sjätte ramprogrammet (EG, Euratom och totalt)

		miljoner euro				
<i>Huvudsakliga områden (EG)</i>		2003	2004	2005	2006	Totalt
Att integrera forskning	d.u.*	2 776,2	2 971,2	3 119,2	3 217,1	12 083,7
	a.u.**	185,8	191,6	195,4	198,5	771,3
	Totalt	2 962,0	3 162,8	3 314,6	3 415,6	12 855,0
Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet	d.u.	573,7	613,5	643,7	664,8	2 495,7
	a.u.	38,3	39,5	40,3	41,2	159,3
	Totalt	612,0	653,0	684,0	706,0	2 655,0
Verksamhet som genomförs av Gemensamma forskningscentret	d.u.	164 579	167 134	169 903	173 609	675 225
	a.u.	20 421	21 066	21 497	21 791	84 775
	Totalt	185,0	188,2	191,4	195,4	760,0
Gemenskapsprogram	d.u.	3 514 479	3 751 834	3 932 803	4 055 509	15 254 625
	a.u.	244 521	252 166	257 197	261 491	1 015 375
	Totalt	3 759,0	4 004,0	4 190,0	4 317,0	16 270,0

  

<i>Huvudsakliga områden (Euratom)</i>		2003	204	2005	2006	Totalt
Kärnenergi	d.u.	187,8	195,7	197,8	203,6	784,9
	a.u.	37,6	38,4	39,2	39,9	155,1
	Totalt	225,4	234,1	237,1	243,5	940,0
Verksamhet som genomförs av Gemensamma forskningscentret	d.u.	62 313	63 362	64 312	65 657	255 644
	a.u.	8 287	8 538	8 688	8 843	34 356
	Totalt	70,6	71,9	73,0	74,5	290,0
Euratomprogram	d.u.	250 113	259 062	262 112	269 257	1 040 544
	a.u.	45 887	46 938	47 888	48 743	189 456
	Totalt	296,0	306,0	310,0	318,0	1 230,0

  

<i>Sjätte ramprogrammet</i>		2003	2004	2005	2006	Totalt
Totalt	d.u.	3 537,7	4 010 896	4 194 915	4 324 766	16 295 169
	a.u.	517,3	299 104	305 085	310 234	1 204 831
	Totalt	4 055,0	4 310,0	4 500,0	4 635	17 500

\* d.u. = driftsutgifter

\*\* a.u. = administrativa utgifter

<sup>1</sup> KOM(2001) 94 av den 21 februari 2001.

<sup>2</sup> KOM(2001) 279 av den 30 maj 2001.

<sup>3</sup> KOM(2002) 43 av den 30 januari 2002.

Denna verksamhet kan ytterligare delas upp i tematiska prioriteringar och de respektive anslagen för dessa (se bilaga 1).

## 2. Allmän bedömning

Kommissionen har i sina förslag ändrat strukturen och innehållet i åtskilliga tematiska prioriteringar genom att anpassa det särskilda programmet om att koncentrera och integrera gemenskapsforskningen. På liknande sätt har den omdefinierat forskningsverksamhet i samband med vissa tematiska prioriteringar för att ta hänsyn till parlamentets ändringar och finansiella nedskärningar. Slutligen har kommissionen närmare redogjort för beskrivningen av instrumenten i bilagan till förslaget i syfte att ta hänsyn till principen om en smidig övergång från traditionella till nya instrument, och idén om ett fjärde instrument som föreslagits av parlamentet.

Föredraganden anser att kommissionen har tagit hänsyn till de flesta av de viktigaste ändringarna som parlamentet föreslagit. Detta gäller också de ändringsförslag som lagts fram av budgetutskottet. Kommissionen tillmötesgick till exempel budgetutskottets begäran angående den framtida kontoplanen för det sjätte ramprogrammet, vilket innebär att varje tematisk prioritering nu har sin egen budgetpost för att garantera ett bättre flöde av information mellan kommissionen och budgetmyndigheten. Dessutom redovisas driftsutgifterna och de administrativa utgifterna separat i syfte att möjliggöra en bättre uppföljning av det finansiella genomförandet av direkta och indirekta åtgärder.

Kommissionen gick också med på att bibehålla en del av de instrument som använts inom ramen för det nuvarande programmet parallellt med de nya, på begäran av parlamentet. (Dessa instrument omfattar i allmänhet mindre kontrakt, som föredraganden anser vara av stor betydelse eftersom mindre projekt ofta är mer flexibla och sannolikt ger marknadsinriktade resultat.) Kommissionen har dessutom infört en hänvisning till grundforskning, öronmärkt 15 procent av anslagen till de små och medelstora företagen, samt infört en möjlighet att tillhandahålla ekonomiskt stöd till kandidatländerna från föranslutningsinstrumenten. Alla dessa punkter hade lagts fram av budgetutskottet.

När det gäller förhållandet mellan driftsutgifter och administrativa utgifter till varje särskilt program konstaterar föredraganden att kommissionen har minskat de administrativa utgifterna för icke-nukleär, indirekt forskning (Att koncentrera och integrera gemenskapsforskningen) från 7,0 procent under femte ramprogrammet till 6,0 procent i det ändrade förslaget.

Däremot har nukleär verksamhet som finansieras under Euratomfördraget samt direkta nukleära och icke-nukleära åtgärder som genomförs av Gemensamma forskningscentret en större andel administrativa utgifter (16,5 procent, 12 procent respektive 11 procent) jämfört med indirekt icke-nukleär forskning, som genomförs av tredje parter som kontrakteras av kommissionen. Detta kan motiveras med de avvikande forskningsåtgärder som genomförs av gemenskapen: till skillnad från GD Forskning är GD Gemensamma forskningscentret direkt involverat i akademisk forskning och projektförvaltning, vilket gör att fastställandet av dess utgifter (driftsutgifter eller administrativa utgifter) ibland är svårt.

Kommissionen har gått med på att ytterligare klargöra Gemensamma forskningscentrets tjänsteförteckningar och finansieringsöversikter i budgetanmärkningarna och de

arbetsdokument som åtföljer den allmänna budgeten, så att budgetmyndigheten lättare kan utvärdera kostnadseffektiviteten av centrets verksamhet. Föredraganden förslår att kommissionen också skall förelägga parlamentet en årlig rapport om resultaten som uppnåtts i de institut<sup>1</sup> som är verksamma inom ramen för Gemensamma forskningscentret och föreslå ändringar av deras mål och tjänsteförteckningar om detta skulle anses vara nödvändigt.

### **3. Finansiella anmärkningar**

När det gäller den totala budgeten för det sjätte ramprogrammet verkar budgetmyndighetens två grenar ha nått en överenskommelse om det belopp som förslags av kommissionen (17,5 miljarder euro för 2003-2006). Detta utgör en ökning på 17 procent jämfört med det nuvarande ramprogrammet. Om vi utgår från att annan verksamhet i utgiftskategori 3 upprätthålls på nuvarande nivå skulle dock forskningskostnadernas andel bli praktiskt taget oförändrad jämfört med nivån 2001. Om förslagen antogs som sådana skulle detta lämna en marginal på ungefär 750 miljoner euro under taket för utgiftskategori 3 (se tabell nedan).

Å andra sidan bör forskningsanslagen vara förenliga med bestämmelserna i den gällande budgetplanen. Det sjätte ramprogrammet får inte finansieras på bekostnad av annan gemenskapsverksamhet i utgiftskategori 3. Följaktligen anser föredraganden att kommissionen skall lägga fram en programplaneringsrapport om all verksamhet som skall finansieras i utgiftskategori 3 under 2003-2006 innan budgetmyndigheten kan fatta ett slutligt beslut om finansieringen av det nya ramprogrammet.

Kommissionen anser att det nya systemet för beslutsfattande kommer att förbättra genomförandet av ramprogrammen för forskning. Detta bör i sin tur minska betalningseftersläpningen som den 31 december 2001 uppgick till 6 685,3 miljoner euro. Föredraganden vill dock uttrycka vissa förbehåll för denna optimism eftersom kommissionen kommer att behöva hantera två olika uppsättningar instrument, vilket ytterligare kan komplicera de administrativa förfarandena och förvaltningen av projekt inom kommissionen.

Budgetkontrollutskottet har traditionellt sett infört ändringsförslag där förvaltningsförfarandet ersätts med rådgivande kommittéer. Ett sådant tillvägagångssätt skulle vara förenligt med rekommendationerna från den panel med oberoende experter som utvärderade det femte ramprogrammet<sup>2</sup>. Därför föreslår föredraganden att kommissionens förslag ändras och lägger fram ändringsförslag om kommittéförfarandet.

#### **Marginal i utgiftskategori 3 i budgetplanen 2002-2006** (i miljoner euro, omräknat till 2003 års priser)

---

<sup>1</sup> Institutet för avancerade material (Petten, Nederländerna), Institutet för transuraner (Karlsruhe, Tyskland), Institutet för referensmaterial och referensmätningar (Geel, Belgien), Institutet för framtidsstudier (Sevilla, Spanien), och fyra institut som har sin verksamhet i Ispra, Italien (Miljöinstitutet, Institutet för rymdtillämpningar, Institutet för hälsa och konsumentskydd och Institutet för systemteknik, informationsteknik och säkerhet).

<sup>2</sup> Femårsbedömning av Europeiska unionens program för forskning och teknisk utveckling 1995-1999, juli 2000.

	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>Total 2003-2006</b>
Taket i budgetplanen för utgiftskategori 3	6 272	6 558	6 796	6 915	7 034	7 165	27 910
Annan politik utgiftskategori 3	2 312	2 502,8	2 552,9	2 465,9	2 371	2 271,1	9 660,9
<i>FoTU-utgifter</i>	<i>3 920</i>	<i>4 055</i>	<i>4 055</i>	<i>4 310</i>	<i>4 500</i>	<i>4 635</i>	<i>17 500</i>
Totala utgifter utgiftskategori 3*	6 232	6 557,8	6 607,9	6 775,9	6 871	6 906,1	27 160,9
Marginal under utgiftskategori 3	40	0,2	188,1	139,1	163	258,9	749,1
FoTU-utgifter i förh. till taket i budgetplanen	62,50 %	61,83 %	59,67 %	62,33 %	63,98 %	64,69 %	62,70 %

\* Om vi utgår från att det sjätte ramprogrammet antas enligt kommissionens förslag och att annan verksamhet i utgiftskategori 3 bibehålls på nuvarande nivå utan några ökningarna.

**Fördelning av utgifter på huvudsakliga forskningsområden under sjätte ramprogrammet**

<b>INTEGRERA OCH STÄRKA DET EUROPEISKA OMRÅDET FÖR FORSKNINGSVERKSAMHET (EG)</b>	i miljoner euro
<b>1) Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet (fördelning för tematiska prioriteringar)</b>	<b>12 525</b>
Genomik och bioteknik för bättre hälsa	2200
- Avancerad genomik och dess tillämpning inom hälsovården	1 150
- Kampen mot de stora sjukdomarna	1 050
Informationshällets teknik (IST)	3 600
Nanoteknik och nanovetenskap, kunskapsbaserade multifunktionella material samt nya produktionsprocesser och produktionsanordningar	1 300
Flyg- och rymdteknik	1 075
Livsmedelsäkerhet och livsmedelskvalitet	685
Hållbar utveckling, globala förändringar och ekosystem	2 120
- Hållbara energisystem	810
- Hållbara yttransporter	610
- Globala förändringar och ekosystem	700
Medborgare och styrelseformer i ett europeiskt kunskapsamhälle	225
Särskilda åtgärder som omfattar ett bredare forskningsområde	1 320
- Stöd till politikområden och förutseende av vetenskapliga och tekniska behov	570
- Övergripande forskningsverksamhet som omfattar små och medelstora företag	450
- Särskilda åtgärder för att främja internationellt arbete	300
<b>2) Att förstärka grunden till det europeiska området för forskningsverksamhet</b>	<b>330</b>
Stöd till samordningen av verksamheten	280
Stöd till en samstämmig utveckling av politiken	50
<b>TOTALT</b>	<b>12 855</b>
<b>ATT STRUKTURERA DET EUROPEISKA OMRÅDET FÖR FORSKNINGSVERKSAMHET (EG)</b>	i miljoner euro
<b>1) Forskning och innovation</b>	<b>300</b>
<b>2) Personalresurser</b>	<b>1 630</b>
<b>3) Forskningsinfrastrukturer</b>	<b>665</b>
<b>4) Vetenskap och samhälle</b>	<b>60</b>
<b>TOTALT</b>	<b>2 655</b>
<b>VERKSAMHET SOM GENOMFÖRS AV GEMENSAMMA FORSKNINGSCENTRET (EURATOM)</b>	i miljoner euro
<b>1) Livsmedel, kemiska produkter och hälsa</b>	<b>212</b>
<b>2) Miljö och hållbar utveckling</b>	<b>286</b>
<b>3) Övergripande verksamhet</b>	<b>262</b>
<b>TOTALT</b>	<b>760</b>
<b>KÄRNENERGI (EURATOM)</b>	i miljoner euro
<b>1) Kontrollerad termonukleär fusion</b>	<b>750</b>
<b>2) Hantering av radioaktivt avfall</b>	<b>90</b>
<b>3) Strålskydd</b>	<b>50</b>
<b>4) Annan verksamhet på området för kärnteknik och kärnsäkerhet</b>	<b>50</b>
<b>TOTALT</b>	<b>940</b>
<b>VERKSAMHET SOM GENOMFÖRS AV GEMENSAMMA FORSKNINGSCENTRET</b>	i miljoner euro
<b>1) Radioaktiv avfallshantering och säkerhet</b>	<b>186</b>
<b>2) Säkerhet för olika typer av reaktorer, kontroll av och mätteknik för strålning</b>	<b>89</b>
<b>3) Personal för övervakning av nedläggning av Gemensamma forskningscentrets överflödiga installationer</b>	<b>15</b>
<b>TOTALT</b>	<b>290</b>



## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Budgetutskottet uppmanar utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

**Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0330/2001 – 2001/0122(CNS))**

### ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL RÄTTSAKT

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Skäl 15a (nytt)

***(15a) Det särskilda programmet bör vara förenligt med det nuvarande taket för utgiftskategori 3 utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

*Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

Ändringsförslag 2  
Artikel 7, punkterna 1-3

1. Kommissionen skall bistås av en kommitté bestående av företrädare för

1. Kommissionen skall bistås av en kommitté bestående av **en** företrädare för

<sup>1</sup> EGT C ännu ej offentliggjord.

**medlemsstaterna** och med en representant för kommissionen som ordförande.

2. När hänvisning görs till denna punkt skall det förvaltningsförfarande som anges i **artikel 4** i beslut 1999/468/EG tillämpas, i överensstämmelse med artikel 7.3 i det beslutet.

**3. Den tidsperiod som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.**

**varje medlemsstat** och med en representant för kommissionen som ordförande.

2. När hänvisning görs till denna punkt skall det förvaltningsförfarande som anges i **artikel 3** i beslut 1999/468/EG tillämpas, i överensstämmelse med artikel 7.3 i det beslutet.

#### *Motivering*

*Föredraganden anser att det inte finns några hinder för att det rådgivande förfarandet används för kommittéförfaranden som rör det sjätte ramprogrammet. Medlemsstaterna bör också begränsas till en företrädare i syfte att underlätta kommitténs beslutsfattande.*

#### Ändringsförslag 3 Artikel 8, punkt 1, stycke 1a (nytt)

***Kommissionen skall informera budgetmyndigheten i förväg när den avser att avvika från fördelningen av utgifter som finns i anmärkningarna och bilagan till den årliga budgeten.***

#### *Motivering*

*Detta förfarande infördes som en följd av en överenskommelse mellan budgetutskottet och kommissionen i oktober 1999. Föredraganden anser att förfarandet skall bibehållas för att förbättra uppföljningen av användningen av anslag i de särskilda programmen under sjätte ramprogrammet.*

## ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

### Ändringsförslag 4

***Europaparlamentet anser att finansieringsramen i förslaget skall vara förenlig med taket för utgiftskategori 3 i den nuvarande budgetplanen utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Budgetutskottet uppmanar utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

**Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: ”att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet” (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0331/2001 – 2001/0123(CNS))**

### ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL RÄTTSAKT

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 5  
Skäl 12a (nytt)

***(12a) Det särskilda programmet bör vara förenligt med det nuvarande taket för utgiftskategori 3 utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

Ändringsförslag 6  
Artikel 7, punkterna 1-3

1. Kommissionen skall bistås av en

1. Kommissionen skall bistås av en

<sup>1</sup> EGT C ännu ej offentliggjord.

kommitté bestående av företrädare för **medlemsstaterna** och med en representant för kommissionen som ordförande.

2. När hänvisning görs till denna punkt skall det förvaltningsförfarande som anges i **artikel 4** i beslut 1999/468/EG tillämpas, i överensstämmelse med artikel 7.3 i det beslutet.

**3. Den tidsperiod som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.**

kommitté bestående av **en** företrädare för **varje medlemsstat** och med en representant för kommissionen som ordförande.

2. När hänvisning görs till denna punkt skall det förvaltningsförfarande som anges i **artikel 3** i beslut 1999/468/EG tillämpas, i överensstämmelse med artikel 7.3 i det beslutet.

#### *Motivering*

*Föredraganden anser att det inte finns några hinder för att det rådgivande förfarandet används för kommittéförfaranden som rör det sjätte ramprogrammet. Medlemsstaterna bör också begränsas till en företrädare i syfte att underlätta kommitténs beslutsfattande.*

#### Ändringsförslag 7 Artikel 8, punkt 1, stycke 1a (nytt)

***Kommissionen skall informera budgetmyndigheten i förväg när den avser att avvika från fördelningen av utgifter som finns i anmärkningarna och bilagan till den årliga budgeten.***

#### *Motivering*

*Detta förfarande infördes som en följd av en överenskommelse mellan budgetutskottet och kommissionen i oktober 1999. Föredraganden anser att förfarandet skall bibehållas för att förbättra uppföljningen av användningen av anslag i de särskilda programmen under sjätte ramprogrammet.*

## ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

### Ändringsförslag 8

***Europaparlamentet anser att finansieringsramen i förslaget skall vara förenlig med taket för utgiftskategori 3 i den nuvarande budgetplanen utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Budgetutskottet uppmanar utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

**Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret (2002-2006)(KOM(2002) 43 – C5-0332/2001 – 2001/0124(CNS))**

### ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL RÄTTSAKT

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 9  
Skäl 12a (nytt)

***(12a) Det särskilda programmet bör vara förenligt med det nuvarande taket för utgiftskategori 3 utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

<sup>1</sup> EGT C ännu ej offentliggjord.

Ändringsförslag 10  
Artikel 6, punkt 1

1. Kommissionen skall i enlighet med artikel 4 i ramprogrammet regelbundet rapportera om vilka framsteg som gjorts i fråga om genomförandet av det särskilda programmet.

1. Kommissionen skall i enlighet med artikel 4 i ramprogrammet regelbundet rapportera om vilka framsteg som gjorts i fråga om genomförandet av det särskilda programmet; **rapporten skall innehålla information om finansiella aspekter.**

**Kommissionen skall regelbundet informera parlamentet om de resultat som uppnåtts i de institut som sorterar under Gemensamma forskningscentret. På grundval av denna bedömning kan kommissionen föreslå förändringar av institutens mål och tjänsteförteckningar.**

**Kommissionen skall informera budgetmyndigheten i förväg när den avser att avvika från fördelningen av utgifter som finns i anmärkningarna och bilagan till den årliga budgeten.**

*Motivering*

*Föredraganden föreslår att kommissionen regelbundet skall bedöma Gemensamma forskningscentrets verksamhet. När det gäller budgetinformation påminner föredraganden om att detta förfarande infördes som en följd av en överenskommelse mellan budgetutskottet och kommissionen i oktober 1999. Förfarandet bör bibehållas för att förbättra uppföljningen av användningen av anslag i de särskilda programmen under sjätte ramprogrammet.*



## ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

### Ändringsförslag 11

***Europaparlamentet anser att finansieringsramen i förslaget skall vara förenlig med taket för utgiftskategori 3 i den nuvarande budgetplanen utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Budgetutskottet uppmanar utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

**Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi (2002–2006)(KOM(2002) 43 – C5-0333/2001 – 2001/0125(CNS))**

### ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL RÄTTSAKT

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 12  
Skäl 11a (nytt)

***(11a) Det särskilda programmet bör vara förenligt med det nuvarande taket för utgiftskategori 3 utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

Ändringsförslag 13  
Skäl 11b (nytt)

***(11b) Vid nästa regeringskonferens bör forskningsåtgärder som genomförs inom***

<sup>1</sup> EGT C ännu ej offentliggjord.

***ramen för Euratomfördraget införlivas i EU-fördraget så att kärnforskning omfattas av medbeslutandeförfarandet.***

*Motivering*

*Föredraganden hänvisar till femårsbedömningen av gemenskapsfinansierade program för forskning och teknisk utveckling 1995-1999, enligt vilken Euratomprogrammet bör införlivas i gemenskapens ramprogram i syfte att ge parlamentet medbeslutandebefogenheter om kärnforskning på samma sätt som för resten av åtgärderna som genomförs inom ramen för ramprogrammet.*

Ändringsförslag 14  
Artikel 7, punkt 1, stycke 1a (nytt)

***Kommissionen skall informera budgetmyndigheten i förväg när den avser att avvika från fördelningen av utgifter som finns i anmärkningarna och bilagan till den årliga budgeten.***

*Motivering*

*Detta förfarande infördes som en följd av en överenskommelse mellan budgetutskottet och kommissionen i oktober 1999. Föredraganden anser att förfarandet skall bibehållas för att förbättra uppföljningen av användningen av anslag i de särskilda programmen under sjätte ramprogrammet.*

## ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

### Ändringsförslag 15

***Europaparlamentet anser att finansieringsramen i förslaget skall vara förenlig med taket för utgiftskategori 3 i den nuvarande budgetplanen utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Budgetutskottet uppmanar utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

**Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen (KOM(2002) 43 – C5-0334/2001 – 2001/0126(CNS))**

### ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL RÄTTSAKT

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 16  
Skäl 13a (nytt)

***(13a) Det särskilda programmet bör vara förenligt med det nuvarande taket för utgiftskategori 3 utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

#### *Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

Ändringsförslag 17  
Skäl 13b (nytt)

***(13b) Vid nästa regeringskonferens bör forskningsåtgärder som genomförs inom ramen för Euratomfördraget införlivas i EU-fördraget så att kärnforskning omfattas av medbeslutandeförfarandet.***

<sup>1</sup> EGT C ännu ej offentliggjord.

## Motivering

*Föredraganden hänvisar till femårsbedömningen av gemenskapsfinansierade program för forskning och teknisk utveckling 1995-1999, enligt vilken Euratomprogrammet bör införlivas i gemenskapens ramprogram i syfte att ge parlamentet medbeslutandebefogenheter om kärnforskning på samma sätt som för resten av åtgärderna som genomförs inom ramen för ramprogrammet.*

### Ändringsförslag 18 Artikel 6, punkt 1

1. Kommissionen skall i enlighet med artikel 4 i ramprogrammet regelbundet rapportera om vilka framsteg som gjorts i fråga om genomförandet av det särskilda programmet.

1. Kommissionen skall i enlighet med artikel 4 i ramprogrammet regelbundet rapportera om vilka framsteg som gjorts i fråga om genomförandet av det särskilda programmet; ***rapporten skall innehålla information om finansiella aspekter.***

***Kommissionen skall regelbundet informera parlamentet om de resultat som uppnåtts i de institut som sorterar under Gemensamma forskningscentret. På grundval av denna bedömning kan kommissionen föreslå förändringar av institutens mål och tjänsteförteckningar.***

***Kommissionen skall informera budgetmyndigheten i förväg när den avser att avvika från fördelningen av utgifter som finns i anmärkningarna och bilagan till den årliga budgeten.***

## Motivering

*Föredraganden föreslår att kommissionen regelbundet skall bedöma Gemensamma forskningscentrets verksamhet. När det gäller budgetinformation påminner föredraganden om att detta förfarande infördes som en följd av en överenskommelse mellan budgetutskottet och kommissionen i oktober 1999. Förfarandet bör bibehållas för att förbättra uppföljningen av användningen av anslag i de särskilda programmen under sjätte ramprogrammet.*

## ÄNDRING AV FÖRSLAGET TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Ändringsförslag 19

***Europaparlamentet anser att finansieringsramen i förslaget skall vara förenlig med taket för utgiftskategori 3 i den nuvarande budgetplanen utan att för den sakens skull begränsa annan politik.***

*Motivering*

*Det belopp som föreslås för det särskilda programmet bör vara förenligt med taket i budgetplanen. Om andra belopp skulle föreslås av den lagstiftande myndigheten under det att beslutet antas måste budgetmyndigheten höras igen. I så fall skulle budgetutskottet göra en bedömning av konsekvensen för taket i den nuvarande budgetplanen. Om taket i budgetplanen skulle ändras drastiskt under det fleråriga ramprogrammet skulle budgetmyndigheten också vara tvungen att på nytt överväga finansieringsramarna för varje särskilt program.*

27 maj 2002

## YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR JORDBRUK OCH LANDSBYGDENS UTVECKLING

till utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi

1. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (KOM(2001) 279 – C5-0330/2001 – 2001/0122(CNS)).
2. Ändrat förslag till rådets beslut om det särskilda programmet 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (KOM(2001) 594 – C5-0554/2001 – 2001/0122(CNS)).
3. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0212/2002 – 2001/0122(CNS)).
4. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet (KOM(2001) 279 – C5-0331/2001 – 2001/0123(CNS)).
5. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0213/2002 – 2001/0213(CNS)).
6. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program 2002–2006 för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret (KOM(2001) 279 – C5-0332/2001 – 2001/0124(CNS)).
7. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0214/2002 – 2001/0124(CNS)).
8. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 (Euratom) inom området kärnenergi (KOM(2001) 279 – C5-0333/2001 –



2001/0125(CNS).

9. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0215/2002 – 2001/0125(CNS)).
10. Förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen (KOM(2001) 279 – C5-0334/2001 – 2001/0126(CNS)).
11. Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram 2002–2006 som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen (KOM(2002) 43 – C5-0216/2002 – 2001/0126(CNS)).

Föredragande: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

## ÄRENDETS GÅNG

Vid utskottssammanträdet den 20 mars 2002 utsåg utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf till föredragande.

Vid utskottssammanträdet den 27 maj 2002 behandlade utskottet förslaget till yttrande.

Vid det sistnämnda sammanträdet godkände utskottet enhälligt nedanstående ändringsförslag.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Joseph Daul (ordförande) (suppleant för Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (vice ordförande och föredragande av yttrandet), Gordon J. Adam, María del Pilar Ayuso González (suppleant för Michl Ebner), Sergio Berlato, Reimer Böge (suppleant för Francesco Fiori), Niels Busk, Giorgio Celli, Arlindo Cunha, Christel Fiebiger, Christos Folias, Jean-Claude Fruteau, Georges Garot, Lutz Goepel, Liam Hyland, María Izquierdo Rojo, Elisabeth Jeggle, Salvador Jové Peres, Hedwig Keppelhoff-Wiechert, Heinz Kindermann, Dimitrios Koulourianos, Astrid Lulling (suppleant för Parish), Véronique Mathieu, Xaver Mayer, Jan Mulder (suppleant för Giovanni Procacci), Encarnación Redondo Jiménez, Agnes Schierhuber och Dominique F.C. Souchet.

## KORTFATTAD MOTIVERING

### Framlagda förslag

1. Den 14 november 2001 behandlade Europaparlamentet förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om det sjätte ramprogrammet (EG och Euratom) för forskning och teknisk utveckling för första gången. Den 28 januari 2002 antog rådet sin gemensamma ståndpunkt.
2. Eftersom parlamentets och rådets ståndpunkter sammanfaller när det gäller principer och tematiska prioriterade områden baserade kommissionen sedan sina fem ändrade förslag till särskilda program för genomförandet av ramprogrammet på denna gemensamma grund. Förslagen gäller följande särskilda program:
  - KOM 2001/0122 (CNS): ”integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet”
  - KOM 2001/0123 (CNS): ”strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet”
  - KOM 2001/0124 (CNS): ”särskilt program inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret”
  - KOM 2001/0125 (CNS): ”särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi”
  - KOM 2001/0126 (CNS): ”särskilt forsknings- och utbildningsprogram som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen”
3. Ändringarna i kommissionens förslag gjordes för att beakta de ändringar som parlamentet antog vid sin första behandling och ändringarna i budgetanslagen enligt rådets gemensamma ståndpunkt.
4. Endast de tre första särskilda programmen kräver ett yttrande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, då de andra två uteslutande ägnas åt grundforskning på kärnenergiområdet.

### Yttrande om de framlagda förslagen

5. Det är beklagligt att jordbruket, i motsats till andra näringar (flygteknik, kärnenergi) inte utgör ett enhetligt område, utan har splittrats mellan avsnitten om livsmedelssäkerhet, miljö och utveckling. Detta gör det svårare att överblicka hela det stöd som EU avser att ge den gemensamma jordbrukspolitik.
6. Behovet av följdriktighet är desto större i livsmedelssektorn, eftersom hörnstenen i den gemensamma jordbrukspolitik är en mångfunktionell jordbruksnäring som per definition kräver ett integrerat tvärvetenskapligt synsätt, så att samspelet mellan de tekniska, ekonomiska, miljömässiga och sociala beröringspunkter som ett

livsmedelsföretag kan ha med sin omgivning kan uppmärksammas.

7. Kommissionens förslag ger ibland intryck av att forskningen inom livsmedels- och jordbruksområdet uteslutande har sin framtid i följderna av den specialiserade grundforskningen inom bioteknik, ofta med tillämpning av transgenetik. Även om det onekligen finns mycket att utforska på det området måste forskningen fortsätta att utvecklas på mer traditionella områden och bidra till innovation inom det hållbara jordbruket i överensstämmelse med den europeiska jordbruksmodellen och de slags livsmedel som konsumenterna efterfrågar. Nyckeln till forskningsprogrammets framgång på jordbruksområdet beror på en avvägning mellan bevarade traditionella särdrag hos de europeiska jordbruket och en modernisering av detsamma genom rationell användning av forskningens innovationer.
8. Dessa överväganden har lett fram de ändringsförslag som föredraganden utarbetat nedan.

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling uppmanar utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Skäl 7a (nytt) (2001/0122(CNS))

***(7a) Inom programmet bör integrerad tvärvetenskaplig forskning främjas, liksom "bottom-up-metoder" som riktas in på medborgarnas konkreta behov.***

### *Motivering*

*Hörnstenen i den europeiska jordbruksmodellen är en mångfunktionell jordbruksnäring som per definition kräver ett integrerat tvärvetenskapligt synsätt, så att samspelet mellan ett livsmedelsföretags tekniska, ekonomiska, miljömässiga och sociala beröringspunkter med dess omgivning kan uppmärksammas.*

Ändringsförslag 2  
Bilaga I, punkt 1.1.5, stycke 1 (2001/0122(CNS))

Detta prioriterade tematiska område syftar till att främja den europeiska befolkningens hälsa och välbefinnande genom att bidra till ökad kunskap om vilka effekter föda

Detta prioriterade tematiska område syftar till att främja den europeiska befolkningens hälsa och välbefinnande genom att bidra till ökad kunskap om vilka effekter föda

och miljöfaktorer har för människors hälsa, och genom att förse människorna med säkra och sunda livsmedel av hög kvalitet, bland annat från havsbruk, med hjälp av integrerade produktionssystem med ursprung inom fiske, vattenbruk och jordbruk, som kontrolleras i alla led. Genom att ge det klassiska konceptet "från gård till gaffel" en ny vändning vill detta prioriterade tematiska område bidra till att konsumentskydd läggs till grund för all utveckling av nya och säkrare livsmedels- och fodertillverkningskedjor, dvs. "från gaffel till gård". I det sammanhanget skall man använda sig av **de verktyg som finns** inom biotekniken **och ta** hänsyn till de nyaste rönen inom genforskningen.

och miljöfaktorer har för människors hälsa, och genom att förse människorna med säkra och sunda livsmedel av hög kvalitet, bland annat från havsbruk, med hjälp av integrerade produktionssystem med ursprung inom fiske, vattenbruk och jordbruk, som kontrolleras i alla led. Genom att ge det klassiska konceptet "från gård till gaffel" en ny vändning vill detta prioriterade tematiska område bidra till att konsumentskydd läggs till grund för all utveckling av nya och säkrare livsmedels- och fodertillverkningskedjor, dvs. "från gaffel till gård". I det sammanhanget skall man använda sig av **såväl landvinningar** inom biotekniken (**med** hänsyn till de nyaste rönen inom genforskningen) **som forskning och förnyelse inom det integrerade och ekologiska jordbruket.**

#### Motivering

*I livsmedels- och jordbruksforskningen behöver inte bioteknik och ekologiskt jordbruk stå i motsatsförhållande till varandra. Det är just med kombinationer av den modernaste tekniken och forskningen och rönen från det ekologiska jordbruket som man kan uppnå de framsteg som eftersträvas. Syftet med detta ändringsförslag är att överbrygga motsatserna mellan Graefe zu Baringsdorfs ändringsförslag och kommissionens förslag.*

#### Ändringsförslag 3

Bilaga I, punkt 1.1.6.3, stycke 1, strecksats 5, stycke 1 (2001/0122(CNS))

- Strategier för hållbar markförvaltning, inbegripet kustzoner, jordbruksmark och skogar: Syftet är att bidra till utvecklingen av strategier och verktyg för en hållbar markanvändning, med tonvikt på kustzoner, jordbruksmark och skogar, inbegripet integrerade koncept för användning av jordbruks- och skogsresurser i flera syften samt den integrerade kedjan från skog till virke för att garantera en hållbar utveckling på ekonomisk och social nivå och på miljöområdet.

- Strategier för hållbar markförvaltning, inbegripet kustzoner, jordbruksmark och skogar: Syftet är att bidra till utvecklingen av strategier och verktyg för en hållbar markanvändning, med tonvikt på kustzoner, jordbruksmark och skogar, inbegripet integrerade koncept för användning av jordbruks- och skogsresurser i flera syften samt den integrerade kedjan från skog till virke för att garantera en hållbar utveckling på ekonomisk och social nivå och på miljöområdet. **Begreppet mångfunktionellt jordbruk, både ur kvalitativ och**

**kvantitativ synvinkel, bör vara föremål för särskilda studier.**

#### Motivering

*Den europeiska jordbruksmodellen bygger på begreppet mångfunktionellt jordbruk. För att detta skall kunna omsättas i utvecklingen av den gemensamma jordbrukspolitiken krävs att vissa aspekter, särskilt kvantitativa sådana, undersöks närmare för att fastställa penningvärdet av de tjänster jordbruket utför för samhället så att en lämplig ersättning kan beräknas.*

#### Ändringsförslag 4

Bilaga I, punkt 1.2.1, led i, strecksats 1, stycke 5 (2001/0122(CNS))

Nya och miljövänligare produktionsmetoder för att främja djurens hälsa och välfärd.

Nya och miljövänligare produktionsmetoder för att främja djurens hälsa och välfärd **samt forskning om djursjukdomar som mul- och klövsjuka och svinpest, och i synnerhet utveckling av markörvaccin.**

#### Motivering

*Forskning om djuruppfödning och djursjukdomar är nödvändig bland annat med tanke på djurens välbefinnande, samhällsansvaret och inkomsterna för jordbruket.*

#### Ändringsförslag 5

Bilaga I, punkt 1.2.3, stycke 7, strecksats 1 (2001/0122(CNS))

- För Medelhavsländerna utanför gemenskapen: bidrag till utvecklingen av Europa-Medelhavssamarbetet, frågor rörande miljö, hälsa **och** vatten, men också skydd av kulturarvet.

- För Medelhavsländerna utanför gemenskapen: bidrag till utvecklingen av Europa-Medelhavssamarbetet, frågor rörande miljö, hälsa, vatten **och landsbygdens utveckling**, men också skydd av kulturarvet.

### Motivering

*Jordbruket är särskilt viktigt för ekonomin i Medelhavsländerna utanför gemenskapen. Forskningen kan tillämpas direkt på Medelhavsländerna i Europa. Att utveckla jordbruket utgör alltså både ett svar på våra egna behov, en form av utvecklingsbistånd till dessa länder och ett sätt att begränsa migrationen.*

### Ändringsförslag 6

Bilaga I, punkt 2.1, stycke 4 (2001/0124(CNS))

Teknisk framtidsforskning ("foresight") kommer att bedrivas om utveckling av livsmedelsprodukter **och -processer**, och om hur riktlinjerna för livsmedelssäkerheten påverkar jordbruks- och livsmedelssektorn.

Teknisk framtidsforskning ("foresight") kommer att bedrivas om utveckling av livsmedelsprodukter, **hållbara odlings- och uppfödningmetoder samt framställningsprocesser**, och om hur riktlinjerna för livsmedelssäkerheten påverkar jordbruks- och livsmedelssektorn.

### Motivering

*Forskningen får inte inskränkas till den allra sista förädlingen av produkten, utan skall också behandla metoder för framställning av primära jordbruksprodukter, i synnerhet ekonomiska processer för produktionsfaktorer.*

### Ändringsförslag 7

Bilaga I, punkt 2.2, stycke 1 (2001/0124(CNS))

Arbetet för en hållbar utveckling genomsyrar hela GFC-programmet och man fäster särskild vikt vid att integrera de ekonomiska, sociala och miljörelaterade aspekterna.

Arbetet för en hållbar utveckling genomsyrar hela GFC-programmet och man fäster särskild vikt vid att integrera de ekonomiska, sociala och miljörelaterade aspekterna. **I detta integrationsarbete skall man särskilt behandla landsbygdens utveckling och vilken roll det mångfunktionella jordbruket kan spela för denna.**

### Motivering

*I detta stycke nämner kommissionen bara energi och miljövård, och förbigår den nyckelroll som ett mångfunktionellt jordbruk också fortsättningsvis måste spela för en hållbar utveckling för landsbygden.*

